



Macedonian (македонски јазик)

Воведни обреди

Знак на крстот

Во името на Отецот и на Синот и на Светиот Дух.

Амин

Поздрав

Благодатта на нашиот Господ Исус Христос, и љубовта кон Бога, и причест на Светиот Дух Биди со сите вас.

И со вашиот дух.

Казнено дело

Браќа (браќа и сестри), да ги признаеме нашите гревови, И така се подготвиме да ги славиме светите мистерији.

Јас признавам на Семоќниот Бог И за тебе, моите браќа и сестри, дека многу згрешив, Во моите мисли и според моите зборови, во она што го направив и во она што не успеав да го направам, Преку моја вина, Преку моја вина, Преку мојата најтешка вина; Затоа ја прашувам благословена Марија постојано девственото, сите ангели и светци, И вие, моите браќа и сестри, Да се молиш за мене на Господ нашиот Бог.

Нека семоќниот Бог нека се смилува на нас, Простете ни ги нашите гревови, И доведете нè во вечен живот.

Амин

Czech (čeština)

Úvodní obřady

Znamení kříže

Ve jménu Otce a Syna a Ducha svatého.

Amen

Pozdrav

Milost našeho Pána Ježíše Krista, a láska k Bohu, a společenství Ducha svatého být s vámi všemi.

A s tvým duchem.

Kajícíný akt

Bratři (bratři a sestry), uvědomme si naše hříchy, A tak se připravte na oslavu posvátných tajemství.

Přiznávám všemohoucího Boha A vám, moji bratři a sestry, že jsem velmi zhřešil, podle mých myšlenek a podle mých slov, v tom, co jsem udělal a v tom, co jsem nedokázal, skrze mou chybu, skrze mou chybu, skrze mou nejsmrtelnější chybu; Proto se ptám požehnané Mary Ever-Virgin, všichni andělé a světci, A ty, moji bratři a sestry, modlit se za mě k Pánu našemu Bohu.

Kéž má všemohoucí Bůh milosrdenství na nás, Odpusť nám naše hříchy, a přiveďte nás do věčného života.

Amen

Macedonian (македонски јазик)

Кири

Господи помилуј.

Господи помилуј.

Христе, помилуј.

Христе, помилуј.

Господи помилуј.

Господи помилуј.

Глорија

Слава на Бога во висините, а на земјата мир на луѓето со добра волја. Ве фалиме, те благословуваме, те обожаваме, те величаме, Ви благодариме за вашата голема слава, Господи Боже, Цар небесен, О Боже, семоќен Татко. Господ Исус Христос, Единороден Син, Господи Боже, Јагне Божјо, Сине на Отецот, ти ги земаш гревовите на светот, помилуј нè; ти ги земаш гревовите на светот, прими ја нашата молитва; седиш од десната страна на Отецот, смилувај се на нас. Зашто само ти си Светецот, само ти си Господ, само ти си Севишен, Исус Христос, со Светиот Дух, во слава на Бога Отецот. Амин.

Собери

Да се молиме.

Амин.

Литургија на зборот

Прво читање

Словото Господово.

Фала му на Бога.

Czech (čeština)

Kyrie

Pane měj slitování.

Pane měj slitování.

Kriste, mě milost.

Kriste, mě milost.

Pane měj slitování.

Pane měj slitování.

Gloria

Sláva k Bohu v nejvyšší, A na Zemi mír k lidem dobré vůle. Chválíme tě, žehnáme ti, zbožňujeme vás, oslavujeme vás, Děkujeme vám za vaši velkou slávu, Pane Bože, nebeský král, Ó Bože, všemohoucí otče. Pán Ježíši Kristus, jen zplodil Syn, Pán Bože, jehněčí Boží, Syn Otce, odebíráte hříchy světa, Mějte na nás milosrdenství; odebíráte hříchy světa, přijímat naši modlitbu; Sedíte na pravé straně otce, Mějte na nás milosrdenství. Pro vás samo o sobě jsou svatý, ty sám jsi Pán, Vy sami jste nejvyšší, Ježíš Kristus, s Duchem svatým, Ve slávě Boží Otec. Amen.

Sbírat

Modleme se.

Amen.

Liturgie slova

První čtení

Slovo Pána.

Díky Bohu.

Macedonian (македонски јазик)

Одговорски псалм

Второ читање

Словото Господово.

Фала му на Бога.

Госпел

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Читање од светото Евангелие според Н.

Слава ти, Господи

Евангелието Господово.

Фала ти Господи Исусе Христе.

Професија на вера

Јас верувам во еден Бог, Семоќниот Отец, творец на небото и земјата, на сите нешта видливи и невидливи. Јас верувам во еден Господ Исус Христос, Единородниот Син Божји, роден од Отецот пред сите векови. Бог од Бога, Светлина од светлина, вистинскиот Бог од вистинскиот Бог, роден, не создаден, истосуштински со Отецот; преку него се создаде сè. За нас луѓето и за нашето спасение слезе од небото, и преку Светиот Дух се воплоти од Дева Марија, и стана човек. Заради нас беше распнат под Понтиј Пилат, претрпе смрт и беше погребан, и воскресна на третиот ден во согласност со Светото писмо. Тој се вознесе на небото и седи од десната страна на Отецот. Тој повторно ќе дојде во слава да им суди на живите и мртвите и неговото царство нема да има крај. Верувам во Светиот Дух,

Czech (čeština)

Odpovědný žalm

Druhé čtení

Slovo Pána.

Díky Bohu.

Evangelium

Pán je s tebou.

A s tvým duchem.

Čtení z Svatého evangelia podle N.

Sláva vám, Pane

Evangelium Pána.

Chvála vám, Pane Ježíši

Kristus.

Povolání víry

Věřím v jednoho Boha, Otec Všemohoucí, tvůrce nebe a země, ze všech věcí viditelných a neviditelných. Věřím v jednoho Pána Ježíše Krista, jediný zplodný Syn Boží, Narodil se z Otce před všemi věky. Bůh od Boha, Světlo ze světla, pravý Bůh od pravého Boha, Betown, ne vyroben, soustředí s otcem; skrze něj byly vyrobeny všechno. Pro nás muže a pro naši spasení sestoupil z nebe, a Duchem svatým byl vtělen Panny Marie, a stal se člověkem. Pro nás byl ukřižován pod Pontius Pilátem, utrpěl smrt a byl pohřben, a třetí den znovu zvedl v souladu s písmami. Vystoupil do nebe a sedí na pravé straně Otce. Přijde

Macedonian (македонски јазик)

Господ, Животодавецот, кој произлегува од Отецот и Синот, кој со Отецот и Синот се обожава и прославува, кој зборувал преку пророците. Верувам во една, света, соборна и апостолска црква. Исповедам едно Крштење за простување на гревовите и со нетрпение го очекувам воскресението на мртвите и животот на светот што доаѓа. Амин.

Хомили

Универзална молитва

Му се молиме на Господа.

Господи, слушни ја нашата молитва.

Литургија на Евхаристијата

Понуда

Нека е благословен Бог засекогаш.

Молете се, браќа (браќа и сестри), дека мојата и твојата жртва може да биде прифатливо за Бога, секојниот Отец.

Нека Господ ја прифати жртвата од вашите раце за пофалба и слава на неговото име, за наше добро и доброто на целата негова света Црква.

Амин.

Евхаристиска молитва

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Czech (čeština)

znovu ve slávě soudit živé a mrtvé A jeho království nebude mít konec. Věřím v Ducha svatého, Pána, dárce života, kdo pochází od Otce a Syna, kdo s otcem a synem je zbožňován a oslavován, který mluvil prostřednictvím proroků. Věřím v jednu, svatý, katolický a apoštolský kostel. Přiznávám jeden křest pro odpuštění hříchů A těším se na vzkříšení mrtvých a život světa. Amen.

Kázání

Univerzální modlitba

Modlíme se k Pánu.

Pane, slyšet naši modlitbu.

Liturgie eucharistie

Síně

Požehnaný být Bohem na věky.

Modlete se, bratři (bratři a sestry), že moje oběť a vaše může být přijatelný pro Boha, Všemohoucí otec.

Kéž Pán přijme oběť ve vašich rukou za chválu a slávu jeho jména, pro naše dobro a dobro celého jeho svatého kostela.

Amen.

Eucharistická modlitba

Pán je s tebou.

A s tvým duchem.

Macedonian (македонски јазик)

Подигнете ги вашите срца.

Ги креваме до Господа.

Да Му благодариме на Господа,
нашиот Бог.

Правилно и праведно е.

Свет, Свет, Свет Господи Боже
Саваот. Небото и земјата се полни со
твојата слава. Осана во највисокото.
Блажен е оној што доаѓа во името
Господово. Осана во највисокото.

Тажната на верата.

Ја објавуваме твојата смрт, Господи,
и исповедај го своето воскресение
додека не дојдеш повторно. Или:
Кога ќе го јадеме овој леб и ќе ја
пиеме оваа чаша, ја објавуваме
твојата смрт, Господи, додека не
дојдеш повторно. Или: Спаси нè,
Спасителу на светот, зашто со Твојот
Крст и Воскресение не ослободивте.

Амин.

Обред на причест

По заповед на Спасителот и
формирани од божествено учење, се
осмелуваме да кажеме:

Оче наш, Кој си на небесата, да се
свети името твое; да дојде твоето
царство, нека биде волјата твоја на
земјата како што е на небото. Дај ни
го овој ден нашиот секојдневен леб,
и прости ни ги нашите гревови, како
што им простуваме на оние што ни
згрешуваат; и не воведувај нè во
искушение, но избави нè од злото.

Czech (čeština)

Zvedněte srdce.

Zvedneme je k Pánu.

Poděkujeme poděkování Pánu
našemu Bohu.

Je to správné a spravedlivé.
Svatý, svatý, Svatý Pán Bůh
hostitelů. Nebe a Země jsou
plné vaší slávy. Hosanna v
nejvyšší. Požehnaný je ten,
kdo přichází ve jménu Pána.
Hosanna v nejvyšší.

Tajemství víry.

Prohlašujeme vaši smrt,
Pane, A vyznávejte vaše
vzkříšení dokud nepřijdeš
znovu. Nebo: Když jíme tento
chléb a pijeme tento šálek,
Prohlašujeme vaši smrt,
Pane, dokud nepřijdeš znovu.
Nebo: Zachraňte nás,
Spasitel světa, pro váš kříž a
vzkříšení Osvobodili jste nás.
Amen.

Communion Rite

Na příkaz Spasitele A
vytvořené božským učením
se odvážíme říct:

Náš Otec, který umění v nebi,
posvěť se jméno tvé; Tvoje
království poď, Vaše bude
hotovo na Zemi jako v nebi.
Dali nám dnes náš denní
chléb, a odpusť nám naše
přestupky, Jak odpustíme
těm, kteří proti nám
přestupek; a vést nás ne do
pokušení, ale vydejte nás od
zla.

Macedonian (македонски јазик)

Избави нè, Господи, се молиме, од секое зло, милостиво дарувај мир во нашите денови, дека, со помош на твојата милост, можеби секогаш ќе бидеме ослободени од гревот и безбеден од секаква неволја, додека ја чекаме блажената надеж и доаѓањето на нашиот Спасител, Исус Христос.

За царството, моќта и славата се твои сега и засекогаш.

Господи Исусе Христе, Кој им рече на твоите апостоли: Мир ти оставам, мој мир ти давам, не гледај на нашите гревови, туку врз верата на вашата Црква, и милосрдно дај ѝ мир и единство во согласност со вашата волја. Кои живеат и царуваат во вечни векови.

Амин.

Мирот Господов да биде со вас секогаш.

И со твојот дух.

Да си го понудиме знакот на мирот.

Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, смилувај се на нас. Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, смилувај се на нас. Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, дај ни мир.

Еве го Јагнето Божјо, ете го оној кој ги зема гревовите на светот.

Блажени се повиканите на вечерата на Јагнето.

Czech (čeština)

Doručit nás, Pane, modlíme se, od každého zla, milostivě udělejte mír v našich dnech, to pomocí vašeho milosrdenství, Můžeme být vždy bez hříchu a bezpečný před veškerou strachem, Když čekáme na požehnanou naději a příchod našeho Spasitele, Ježíše Krista.

Pro království, síla a sláva jsou vaše teď a navždy.

Pán Ježíši Kriste, kdo řekl tvým apoštolům: Mír, nechám tě, můj mír, který ti dám, Nedívejte se na naše hříchy, ale o víře vaší církve, a laskavě udělí její mír a jednotu v souladu s vaší vůlí. Kteří žijí a vládou navždy.

Amen.

Mír Pána je s tebou vždy.

A s tvým duchem.

Pojďme si navzájem nabídnout znamení míru.

Jehněčí Boží, odebíráš hříchy světa, Mějte na nás milosrdenství. Jehněčí Boží, odebíráš hříchy světa, Mějte na nás milosrdenství. Jehněčí Boží, odebíráš hříchy světa, Poskytněte nám mír.

Hle, jehněčí Boží, hle, kdo odebírá hříchy světa.

Požehnaní jsou ti, kteří jsou povoláni na večeři jehněčího.

Macedonian (македонски јазик)

Господи, не сум достоин дека треба да влезеш под мојот покрив, туку само кажи го зборот и мојата душа ќе оздрави.

Телото (Крвта) Христово.

Амин.

Да се молиме.

Амин.

Заклучни обреди

Благослов

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Семоќниот Бог нека ве благослови,
Отецот и Синот и Светиот Дух.

Амин.

Отпуштање

Одете напред, мисата е завршена.

Или: Оди и објави го Евангелието
Господово. Или: Оди во мир, славејќи
Го Господа со својот живот. Или: Оди
во мир.

Фала му на Бога.

Czech (čeština)

Pane, nejsem hoden že byste měli vstoupit pod mou střechu, Ale řekněte jen slovo a moje duše bude uzdraveno.

Tělo (krev) Krista.

Amen.

Modleme se.

Amen.

Závěrečné obřady

Požehnání

Pán je s tebou.

A s tvým duchem.

Kéž vám všemohoucí Bůh
žehnej, Otec a Syn a Duch
svatý.

Amen.

Propuštění

Jděte ven, hmota je
ukončena. Nebo: Jděte a
oznámte evangelium Pána.
Nebo: Jděte do míru,
oslavujte Pána svým životem.
Nebo: Jděte do míru.

Díky Bohu.